



# SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)



**22<sup>ND</sup> SUNDAY  
IN ORDINARY TIME**

"Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me. For whoever wishes to save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake will find it."  
- Mt. 16:24b-25



**2023 ST. POLYCARP  
FIESTA  
OF FAITH & UNITY**

**SEPT 15, 16 & 17  
2023**

**FRIDAY, 5 P.M. TO 10 P.M.**  
**SATURDAY, 11 A.M. TO 10 P.M.**  
**SUNDAY, 10 A.M. TO 8 P.M.**

*Have fun with us at St. Polycarp*

**8182 CHAPMAN AVE. STANTON, CA 90680**  
**EMAIL: [FIESTA.POLYCARP@GMAIL.COM](mailto:FIESTA.POLYCARP@GMAIL.COM)**  
**[WWW.STPOLYCARP.ORG](http://WWW.STPOLYCARP.ORG)**



ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH

**Thank You**

TO ALL THE VOLUNTEERS FOR YOUR DEDICATION TO  
SERVING OUR PARISH

[www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)

## CLERGY

### PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

### PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolas T. Nguyen

Rev. Saúl Alba-Infante

### DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

## SUPPORT STAFF

### BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma

### FAITH FORMATION PROGRAM

(ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral

### FAITH FORMATION PROGRAM

(VIETNAMESE)

Sister Mary Anne Thiên

Hương Nguyễn

### CONFIRMATION PROGRAM

Sister Teresa Thu Hồng Đào

### MUSIC DIRECTOR

Kara Ford

### YOUTH COORDINATOR

Joseph Do

## WEEKEND MASSES

### *Saturday*

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

### *Sunday*

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

## WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon only)

6:30 PM Vietnamese (Fri only)

## EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)

3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

## SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

## OFFICE HOURS

*Monday-Friday*

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

*Sunday*

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

[info@stpolycarp.org](mailto:info@stpolycarp.org)

[BULLETIN: editor@stpolycarp.org](mailto:BULLETIN: editor@stpolycarp.org)

**SEPTEMBER 3, 2023**

## MISSION STATEMENT

*We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.*

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/  
XIN Ý LỄ CẦU NGUYỆN**

**Saturday, September 2, 2023**

5:00 PM Phero Hien Tran†  
7:00 PM All Souls†

**Sunday, September 3, 2023**

7:30 AM Marlene Bell†  
9:00 AM Jesus Flores Estrada† & Gracia Rodriguez†  
11:00 AM Maria Pham Tri Xuan† &  
Maria Pham Thi My Linh†  
1:00 PM Rafael Juarez† & Kevin Cardona†  
4:00 PM Maria Nguyen Ngoc Mi†  
6:00 PM Maria Figueroa Guaderrama†

**Monday, September 4, 2023**

8:30 AM Edwin C.†, Dax X., & Lourdes C. Gonzales &  
All Souls in Purgatory†

**Tuesday, September 5, 2023**

6:30 AM Ancestors of a Family  
8:30 AM Joseph Tran Thanh Cao†

**Wednesday, September 6, 2023**

6:30 AM  
8:30 AM Tran Van Nguyen† & Nguyen Thi Meo

**Thursday, September 7, 2023**

6:30 AM Alicia's father (recovery)  
8:30 AM Peter† & Teresa

**Friday, September 8, 2023**

6:30 AM Thanksgiving for Holy Eucharist Adoration  
8:30 AM Maria† & Raymmdo†  
6:30 PM Everyone in the Family

**Saturday, September 9, 2023**

8:30 AM Joseph† & Anna†

**READINGS FOR THE WEEK**

**Sunday:** Jer 20:7-9/Ps 63:2, 3-4, 5-6, 8-9 (2b)/  
Rom 12:1-2/Mt 16:21-27  
**Monday:** 1 Thes 4:13-18/Ps 96:1 and 3, 4-5,  
11-12, 13/Lk 4:16-30  
**Tuesday:** 1 Thes 5:1-6, 9-11/Ps 27:1, 4, 13-14/  
Lk 4:31-37  
**Wednesday:** Col 1:1-8/Ps 52:10, 11/Lk 4:38-44  
**Thursday:** Col 1:9-14/Ps 98:2-3ab, 3cd-4, 5-6/Lk 5:1-11  
**Friday:** Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30/Ps 13:6ab, 6c/  
Mt 1:1-16, 18-23 or 1:18-23  
**Saturday:** Col 1:21-23/Ps 54:3-4, 6 and 8/Lk 6:1-5  
**Sunday:** Ez 33:7-9/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9 (8)/  
Rom 13:8-10/Mt 18:15-20



SCAN QR CODE TO DONATE



Aug 26/27 Masses	\$ 18,914.00
Aug 26/27 Online Giving	\$ 1,637.32
Total collection:	<b>\$ 20,551.32</b>
<b>Budget:</b>	<b>\$ 18,750.00</b>

Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!  
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người



**Pope's Intention -  
September**

*For People Living on the Margins*

We pray for those persons living on the margins of society, in inhumane life conditions; may they not be overlooked by institutions and never considered of lesser importance.



**PSA 2023  
REPORT**



**PLEDGES AMOUNT: \$ 194,580.00**  
**# OF FAMILY/INDIVIDUAL PLEDGES: 451**  
**PAID TO DATE: \$ 174,263.00**



ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH  
WWW.STPOLYCARP.ORG  
714 893-2766



### Las lecturas de la semana del 3 de septiembre de 2023

**Domingo:** Jr 20, 7-9/Sal 62, 2. 3-4. 5-6. 8-9 (2)/  
Rom 12, 1-2/Mt 16, 21-27

**Lunes:** 1 Tes 4, 13-18/Sal 95, 1 y 3. 4-5. 11-12. 13/  
Lc 4, 16-30

**Martes:** 1 Tes 5, 1-6. 9-11/Sal 26, 1. 4. 13-14/  
Lc 4, 31-37

**Miércoles:** Col 1, 1-8/Sal 51, 10. 11/Lc 4, 38-44

**Jueves:** Col 1, 9-14/Sal 97, 2-3. 3-4. 5-6/Lc 5, 1-11

**Viernes:** Miq 5, 1-4 o Rom 8, 28-30/Sal 12, 6. 6/  
Mt 1, 1-16. 18-23 o 1, 18-23

**Sábado:** Col 1, 21-23/Sal 53, 3-4. 6 y 8/Lc 6, 1-5

**Domingo:** Ez 33, 7-9/Sal 94, 1-2. 6-7. 8-9 (8)/  
Rom 13, 8-10/Mt 18, 15-20

### Las conmemoraciones de la semana del 3 de septiembre de 2023

**Domingo:** 22º Domingo del Tiempo Ordinario

**Lunes:** Día del Trabajo (EEUU)

**Viernes:** Natividad de la Bienaventurada Virgen María

**Sábado:** San Pedro Claver, presbítero

**Domingo:** 23º Domingo del Tiempo Ordinario

### (PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

#### Eligiendo la Cruz

Me han llamado muchas cosas en mi vida, pero nunca me han llamado "Satanás," al menos no en mi cara.

Me parece el peor nombre que se le puede llamar a una persona, y hoy lo escuchamos directo de los labios de Jesús. Es solo uno de los muchos pequeños recordatorios esparcidos por las Escrituras de que Jesús predica la mansedumbre, pero no es apacible, no cuando la apacibilidad no sirve para nada, en todo caso.

Y aquí, cuando Pedro está tratando de disuadir a Jesús de tomar la decisión correcta, la apacibilidad no sirve para nada.

¿Podemos culpar a Pedro? Yo ciertamente no puedo. Estoy segura de que le habría dicho lo mismo a mi querido amigo. Él, en el Evangelio de hoy, no está dispuesto a abrazar la cruz, incluso le tiene miedo, pero ¿al final, no tenemos todos miedo de nuestra cruz? Yo sí. No es pecado, es solo humano. El miedo es natural. La autopreservación es un reflejo.

De lo que Cristo habla hoy es de una elección, una a la que todos nos enfrentamos, una y otra vez, al igual que Pedro. No siempre responderemos a la perfección; Pedro no responde bien hoy. No responde bien el Jueves Santo.

¿Pero en su último día, en el día de la última elección? Ese día elige la cruz.

Nos maravillamos de los socorristas que se ponen en peligro por el bien de los demás, porque hacerlo no es humano, es divino. Tengo que creer que incluso si el ser querido de un bombero se interpusiera en su camino, aún correría hacia las llamas, gritando: "Apártate de mí."

Cristo corre hacia el edificio en llamas por nosotros, sacudiéndose no solo su propio miedo (y lo tenía, te lo prometo, también era humano), sino el miedo de todos los que lo amaban.

*"Los exhorto a que se ofrezcan ustedes mismos como una ofrenda viva, santa y agradable a Dios." — Romanos 12:1*

### MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

La Liturgia de hoy muestra cómo el maligno había entrado en el corazón de Pedro, y cómo fue reprendido por Jesús, por estar fuera de la voluntad del Padre. Así es nuestra vida, no podemos descuidar la voluntad de Dios, porque inmediatamente estaremos cambiando de pensamiento y obra. Para estar del lado de Dios, hace falta una profunda conversión personal y comunitaria. Apartados de su amor, es imposible ser justos y mucho menos ser testigos de su Palabra y dar testimonio de su amor. Hoy, se nos presenta el reto de conocer a profundidad la misión de Jesús y la de sus seguidores.

Ser cristiano comprometido tiene su condición y su consecuencia: *"El compromiso de tomar la cruz se convierte en participación con Cristo en la salvación del mundo. Pensando en esto, hagamos que la cruz colgada en la pared de la casa, o esa pequeña que llevamos al cuello, sea signo de nuestro deseo de unirnos a Cristo en el servir con amor a los hermanos, especialmente a los más pequeños y frágiles. La cruz es signo santo del Amor de Dios, es signo del Sacrificio de Jesús, y no debe ser reducida a objeto supersticioso o joya ornamental"* (Papa Francisco 08/30/2020). ¿Qué piensas de este mensaje que dice el Papa Francisco? Crees que vale la pena perder la vida por Jesús y su misión de propagar su Reino a pesar de las circunstancias. Vivir de manera decidida por el Evangelio causa lo que el Señor dijo en su Bienaventuranza: *"Felices ustedes, cuando por causa mía los insulten, los persigan y les levanten toda clase de calumnias..."* (Mateo 5:11).

©LPi



## Thông Báo

**1. Sinh Hoạt Niên Khóa 2023-2024, Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể** sẽ tiếp tục nhận ghi danh vào các ngày cuối tuần: 2 và 3 tháng 9, cũng như ngày 9 và 10 tháng 9 từ 10AM đến 2PM tại khu Pavillion.

Xin các phụ huynh cố gắng ghi danh cho các con em của mình.

## 2. Mừng lễ Lao Động Hoa Kỳ

**Thứ Hai ngày 4 tháng 9:** Văn phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa và sẽ mở cửa lại bình thường vào Thứ Ba ngày 5 tháng 9.

**Thứ Hai ngày 4 tháng 9:** Chỉ có Thánh lễ lúc 8 giờ 30 sáng. Không có Thánh lễ lúc 6 giờ 30 sáng và không có Thánh Lễ lúc 6 giờ 30 chiều và cũng không có giờ giải tội.

## 3. HỘI CHỢ GIÁO XỨ 2023

**Ngày 15, 16 và 17 tháng 9.**

**Chủ đề:** St. Polycarp Fiesta of Faith and Unity.

**Opening/Closing Hours:**

♦ **Friday: 5pm – 10pm**

♦ **Saturday: 11am – 10pm**

♦ **Sunday: 10am – 8pm**

\* **Vé số raffle cho hội chợ** vẫn đang được tiếp tục bán sau các Thánh Lễ. Giải độc đắc 2000 Mỹ Kim cùng nhiều giải khác.

\* **Hội Chợ Giáo Xứ** năm nay, còn cần rất nhiều vật dụng như: Đĩa giấy, napkins, thìa nhựa, dao nhựa, hộp đựng food to go, chai nước, lon nước ngọt ... Quý ân nhân có lòng hảo tâm dâng cúng, xin đưa đến văn phòng giáo xứ.

\* **Thứ Tư ngày 13 tháng 9** xin Cộng Đoàn, đặc biệt là Đoàn TN, Linh Thao, Cursillo, Ca Đoàn TB, CĐCN, Ban Hướng Dẫn, LM,TT và những người phụ trách, có mặt lúc 5PM để giúp dựng lều và chuẩn bị dụng cụ cho ba ngày Hội Chợ. Giáo Xứ sẽ tài trợ phần ăn tối.



## Thánh Lễ Thứ Sáu Hàng Tuần

Mỗi Thứ Sáu hàng tuần, lúc 6:00 - 6:30 chiều, cộng đoàn có giờ cầu nguyện hoặc đọc **Kinh Thần Vụ**, sau đó là Thánh Lễ lúc 6:30 chiều. Ban Thường Vụ kêu gọi cộng đoàn dân Chúa cùng đến tham dự để tôn vinh Thánh Thể Chúa và tham dự Thánh Lễ thật đông đủ.  
Xin chân thành cảm ơn.

## Ý Cầu Nguyện Của Đức Giáo Hoàng

**Ý CẦU NGUYỆN THÁNG CHÍN - 2023  
CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG  
CẦU CHO NHỮNG NGƯỜI  
ĐANG SỐNG BÊN LỀ.**

*Chúng ta hãy cầu nguyện cho những người đang sống bên lề xã hội, trong những điều kiện vô nhân đạo; xin cho họ không bị các tổ chức bỏ qua, và không bị coi thường bao giờ.*

## ✠ Cáo Phó



Cộng đoàn được tin **Cù Ông PHÊRÔ NGUYỄN TUDAKOTA JR.** đã được Chúa gọi về lúc 1 giờ trưa Thứ Tư ngày 23 tháng 8 năm 2023 tại Kindred Hospital, Brea, California, hưởng thọ 82 tuổi. Cù là Thân Phụ và Nhạc Phụ Anh Chị Nguyễn Công Trứ & Hồ Mộng Châu là những thành viên kỳ cựu của Ca Đoàn Dũng Lạc (Nhóm Chúa Nhật). Anh Nguyễn Công Trứ là Đoàn Trưởng đương nhiệm Ca Đoàn Dũng Lạc (Nhóm Chúa Nhật).

Chương trình an táng cho Cù Ông được cử hành tại:  
**Holy Spirit Catholic Church**

Địa Chỉ: 17270 Ward St. Fountain Valley, CA 92708

Thứ Sáu, ngày 1 tháng 9 năm 2023 và diễn ra như sau:

\* 10 giờ sáng: Nghi Thức Phát Tang & Làm Phép Xác và Thăm viếng & Cầu nguyện.

\* 11 giờ trưa: Thánh Lễ An Táng.

\* Sau Thánh Lễ An Táng, linh cữu của Cù Ông được an táng tại Nghĩa Trang Chúa Chiên Lành.



Xin Cộng Đoàn Dân Chúa thêm lời cầu nguyện cho linh hồn **PHÊRÔ** và bớt chút thời gian đến tham dự nghi lễ Phát Tang & Làm Phép Xác, Thăm Viếng, Cầu Nguyện và Thánh Lễ An Táng để tiễn đưa Cù Ông **PHÊRÔ NGUYỄN TUDAKOTA JR.** đến nơi an nghỉ cuối cùng.

*Ban Truyền Thông Cộng Đoàn trân trọng thông báo.*



## Mỗi Tuần Một Vị Thánh

**10 Tháng Tám**  
**Thánh Lôrensô**  
(thế kỷ thứ ba)



**Thánh Lôrensô** là một trong bảy nô bộc (phò tể) của giáo hội chịu trách nhiệm giúp đỡ người nghèo túng và ngài được giao cho trách nhiệm "quản lý tài sản của giáo hội". Khi sự cầm đạo dưới thời hoàng đế Valerian bùng nổ, Thánh Giáo Hoàng Sixtus bị kết án tử hình cùng với sáu phó tể khác. Khi đức giáo hoàng bị điệu ra pháp trường, Lôrensô đi theo khóc lóc nức nở, ngài hỏi, "Cha ơi, cha đi đâu mà không cho nô bộc này theo?" Đức giáo hoàng trả lời, "Con ơi, ta không bỏ con đâu. Trong ba ngày nữa, con sẽ theo ta." Nghe thấy thế, Lôrensô thật vui mừng, ngài về phân phát hết tiền của trong kho cho người nghèo, và còn bán cả các phẩm phục đất tiền để có thêm của cải mà phân phát.

Quan Tổng Trấn Rôma, một người tham lam, nghĩ rằng Giáo Hội có giấu giếm nhiều của cải. Do đó, ông ra lệnh cho Lôrensô phải đem hết tài sản của Giáo Hội cho ông. Vị thánh trả lời, xin cho ba ngày. Thế là ngài đi khắp thành phố, quy tụ mọi người nghèo khổ, đau yếu được Giáo Hội giúp đỡ. Khi trình diện họ trước mặt quan, ngài nói: "Đây là tài sản của Giáo Hội!"

Giận điên người, quan tổng trấn xử phạt Lôrensô phải chết cách thể thảm và chết dần mòn. Vị thánh bị cột trên một vỉ sắt lớn với lửa riu riu để từ từ thiêu đốt da thịt của ngài, nhưng thánh nhân đang bừng cháy với tình yêu Thiên Chúa nên hầu như ngài không cảm thấy gì. Thật vậy, Thiên Chúa còn ban cho ngài sức mạnh đến độ có thể đùa bỡn. Ngài nói với quan tòa, "Lật tôi đi chứ. Phía bên này chín rồi!" Và trước khi trút hơi thở cuối cùng, ngài nói, "Bây giờ thì đã chín hết rồi." Sau đó ngài cầu xin cho thành phố Rôma được trở lại với Đức Kitô và cho Đức Tin Công Giáo được lan tràn khắp thế giới. Và ngài tiến lên lãnh nhận triều thiên tử đạo.

Trích từ [NguoiTinHuu.com](http://NguoiTinHuu.com)

## ✠ Toát Yếu Công Giáo

*Ơn Gọi Được Hạnh Phúc*

**Làm thế nào con người đạt tới hạnh phúc? 1716**

Con người đạt được niềm hạnh phúc nhờ ân sủng của Đức Kitô, ân sủng này cho họ được tham dự vào đời sống của Thiên Chúa. Trong Phúc Âm, Đức Kitô chỉ cho các môn đệ của mình con đường dẫn tới hạnh phúc vĩnh cửu: đó là các Mối phúc. Ân sủng của Đức Kitô cũng hoạt động trong tất cả những ai, dựa theo lương tâm ngay thẳng, tìm kiếm và yêu mến chân lý và điều thiện, và tránh điều ác.

**Tại sao các Mối phúc lại quan trọng đối với chúng ta? 1716-1717; 1725-1726**

Các Mối phúc nằm ở trung tâm lời rao giảng của Chúa Giêsu. Chúng nhắc lại các lời hứa mà Thiên Chúa đã trao ban từ thời ông Abraham và hoàn thành các lời hứa. Các Mối phúc diễn tả chính diện mạo của Chúa Giêsu, nêu lên những đặc tính đích thực của đời sống người Kitô hữu và mạc khải cho con người cùng đích hoạt động của họ : đó là hạnh phúc đời đời.

**Đâu là mối liên hệ giữa các Mối phúc và lòng khao khát hạnh phúc của con người? 1718-1719**

Các mối phúc đáp lại lòng khao khát bẩm sinh về hạnh phúc mà Thiên Chúa đã đặt ở trong tâm hồn con người để lôi kéo họ về với Ngài và chỉ mình Ngài mới có thể lấp đầy lòng khao khát ấy.

**Hạnh phúc đời đời là gì? 1720-1724; 1727-1729**

Đó là việc chiêm ngưỡng Thiên Chúa trong đời sống vĩnh cửu, ở đó chúng ta sẽ được trọn vẹn "thông phần bản tính Thiên Chúa" (2 Pr 1,4), thông phần vinh quang của Đức Kitô và niềm vui của đời sống Ba Ngôi. Hạnh phúc đời đời vượt quá khả năng con người. Đó là một hồng ân siêu nhiên và nhưng không của Thiên Chúa, cũng như ân sủng dẫn đưa chúng ta đến đó. Hạnh phúc được hứa ban đặt chúng ta trước những chọn lựa luân lý quan trọng về của cải trần thế, thúc đẩy chúng ta yêu mến Thiên Chúa trên hết mọi sự.





**MISSION COOPERATIVE  
APPEALS**




**9/2/2023 & 9/3/2023**

The Missionary Cooperative Plan is the main source of income for many missionary groups/projects worldwide. This year we are supporting the Diocese of Long Xuyen as selected by the Diocese. It has 235,000 faithful and 185 parishes in a region of about 6,500 square miles. It is located in the southwestern corner of Viet Nam.

Your generous financial support is appreciated.  
St. Polycarp Catholic Church [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)

**Faith Formation Office Hours**  
*English/Spanish Religious Education*

(714) 892-3158

Mondays 5 pm - 8:30 pm  
Thursday 5 pm - 8:30 pm  
Friday 3 pm - 8:30 pm

**Confirmation Programs**  
(714) 890-5200

Tuesdays 11 am - 8 pm  
Fridays 11 am - 5 pm  
Sundays 8:30 am - 2 pm

**Vietnamese Religious Education**  
(714) 620-7895

Mondays 1 pm - 4 pm  
Tuesdays 1 pm - 5 pm  
Fridays 2 pm - 4 pm

**The Parish Office  
will be closed on**

**MONDAY, SEPT 4, 2023**

**HAPPY LABOR DAY**

ONLY ONE ENGLISH MASS AT 8:30 AM  
\*NO 6:30 AM OR 6:30 PM MASSES.  
\*NO EVENING CONFESSION HOUR

**714 893-2766**  
[WWW.STPOLYCARP.ORG](http://WWW.STPOLYCARP.ORG)  
EMAIL US AT [INFO@STPOLYCARP.ORG](mailto:INFO@STPOLYCARP.ORG)






**“Those who feed on Christ  
in the Eucharist need not  
wait until the hereafter to  
receive eternal life.”**

- John Paul II

[rcbo.org/revival](http://rcbo.org/revival)

**American Red Cross**

*Give blood.* Help save lives.






**Red Cross Blood Drive  
Sponsored By  
Knights of Columbus at  
St Polycarp Church**

Parish Hall  
8100 Chapman Ave  
Stanton, CA 90680

**Monday, September 25, 2023  
8:00 a.m. to 2:30 p.m.**

To schedule your lifesaving appointment, sign up online at [RedCrossBlood.org](http://RedCrossBlood.org) and enter Sponsor Code: [stpolycarp.org](http://stpolycarp.org) or contact Ralph Gonzalez at 714-761-3089.

Streamline your donation experience and save up to 15 minutes by visiting [RedCrossBlood.org/RapidPass](http://RedCrossBlood.org/RapidPass) to complete your pre-donation reading and health history questions on the day of your appointment.

1-800-RED-CROSS | 1-800-733-2767 | [redcrossblood.org](http://redcrossblood.org) | Download the Blood Donor App

**ROSARY ACADEMY**

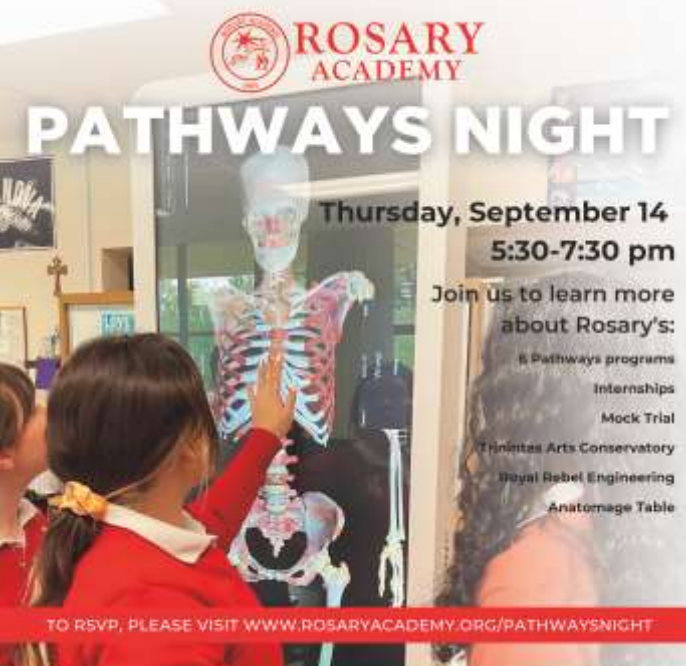
**PATHWAYS NIGHT**

Thursday, September 14  
5:30-7:30 pm


Join us to learn more about Rosary's:

- 6 Pathways programs
- Internships
- Mock Trial
- Trinitas Arts Conservatory
- Royal Rebel Engineering
- Anatomage Table

TO RSVP, PLEASE VISIT [WWW.ROSARYACADEMY.ORG/PATHWAYS NIGHT](http://WWW.ROSARYACADEMY.ORG/PATHWAYS NIGHT)







**REGISTRATION**  
[stpaulse.com/garden-bet](http://stpaulse.com/garden-bet)  
 No charge to attend, free-will offering


# BASIC EVANGELIZATION TRAINING

**Saturday, September 9**  
 Christ Cathedral Cultural Center  
 13280 Chapman, Garden Grove, CA  
 Training 9:00AM-Noon, lunch, optional street evangelization 1:00PM-3:30PM

**Includes:**  
 - All workshop materials  
 - Hospitality and lunch

*"As a Church, we are called to evangelize and bring the good news to the world. Each one of us has a story to tell about how Christ has changed our lives. St. Paul Street Evangelization will give you the tools you need to articulate your relationship with Christ to a hungry, broken world." - Jeff Cewins*

**Questions? Contact: [info@stpaulse.com](mailto:info@stpaulse.com) or 657-777-2963**

 **SAINT PAUL**  
 STREET EVANGELIZATION

[WWW.STREETEVANGELIZATION.COM](http://WWW.STREETEVANGELIZATION.COM)



# AWAKE, NOT WOKE.

## A TRUTH-FILLED EVENT

**St. Hedwig Catholic Church**  
**September 16-17 at 7:00-9:00pm each night**

This one-night event will feature

- Deacon Harold Burke-Sivers as Emcee
- Kevin Bailey with *From Success to Significance*
- Dr. Robert Haddad with *The Eucharist: The Glory and Presence of the New Israel*
- Charbel Raish with *How Islam Led Me Back to Christ*
- Anna Nuzzo *Special Guest musician*
- Q&A Panel with all 4 speakers!

**YOU'RE INVITED TO A BREAKFAST SPONSORED BY**



*Magnificat*  
 A Ministry to Catholic Women

**Orange Diocese Magnificat Prayer Breakfast**  
**Saturday, September 16, 2023**  
 9:30 am to 12:30 pm  
 Cultural Center, Christ Cathedral  
 13280 Chapman Ave., Garden Grove, CA 92840



**Guest Speaker: Sr. Adriana Gacikova, S. Praem**

Please join us at a breakfast for Catholic women of the Orange Diocese where we will share together in that same spirit of gratitude and praise of God. After a meal, there will be a time of prayer for the needs of all present and an opportunity to hear Sr. Adriana Gacikova's experience of the transforming love of Christ in her own life.

**FOR RESERVATION INFORMATION CONTACT:**  
**Loud Carroll at 714-624-6561 or [ormagnificat3@gmail.com](mailto:ormagnificat3@gmail.com)**

**Tickets:**  
 \$39.00 per person by 9/4  
 \$48.00 at the door if not sold out

**All Men, Women and Youth Welcome!**

**What is God's Dream for YOU?**  
**Come & See!**  
**September 29-October 1, 2023**




**Religious Vocation Discernment Retreat**

**See what being a Sister is all about!**  
**Stay with us \* Pray with us \* Get to know us!**  
**Join us in Los Altos Hills, California**  
**DAUGHTERS OF CHARITY OF ST. VINCENT DE PAUL**  
**Find out more at [Daughters-Of-Charity.com/retreats/](http://Daughters-Of-Charity.com/retreats/)**  
**FOR SINGLE CATHOLIC WOMEN 18-40.**



# TALLERES DE SALUD MENTAL

CUIDANDO NUESTRA SALUD MENTAL

Lugar: Diócesis de Orange Centro Pastoral  
Auditorio - 4.º Piso  
13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840

Horario: 9 AM - 1 PM



SERIE DE 3 SESIONES:

- ✓ Su Salud Mental Importa  
9 de septiembre, 2023
- ✓ Prevención del Suicidio  
7 de octubre, 2023
- ✓ Panelistas | Recursos | Herramientas  
4 de noviembre, 2023



Escanea o haga clic el código QR para inscribirse

PATROCINADO POR:



Costo: \$15 por sesión / \$30 por 3 sesiones  
Gratuito con suscripción activa con el Instituto Emmaus

PREGUNTAS? ☎ (714)282-3078 ✉ [emmausinfo@rcbo.org](mailto:emmausinfo@rcbo.org)

## ANNUAL HEALTHCARE & MENTAL HEALTH PROFESSIONALS

# White Mass

Presided by  
Most Reverend Bishop Timothy E. Freyer  
D.D. Auxiliary Bishop of Orange

**SUNDAY, OCTOBER 15, 2023 AT 3PM**

Arboretum  
at Christ Cathedral Campus  
13280 Chapman Ave  
Garden Grove CA 92840

Recognizing all those who work in the fields of Healthcare and Mental Health including nurses, physicians, therapists, specialists, psychiatrists, lab techs, pharmacists, social workers, chaplains, and more.






For more information contact  
[worship@rcbo.org](mailto:worship@rcbo.org)




listen.accompany.heal


If you are grieving the loss of your marriage through death, divorce or separation, join us at the **Pro Sanctity Center** in **Fullerton, Oct. 13-15, 2023**. A trained team leads participants through a healing and growth program. If you are ready to move through your feelings of grief, into the light of a new beginning and hope, this weekend may be for you. Contact Kim at (714) 336-3221 or Melissa (bilingual, Spanish) at (949) 697-3352 for more information. Early registration is encouraged.

# I AM



This October 20-21, the Diocese of Orange will host the "I AM" Eucharistic Congress, inviting people from all walks of life to gather in anticipation of the nearness of God. Through powerful speakers, transformative prayer, and Sacramental celebrations, we will experience the life that flows from His existence, encountering Him in the reality of His Presence. We invite you to join us at Christ Cathedral.

October 20-21, 2023  
Christ Cathedral  
13280 Chapman Ave.  
Garden Grove CA



Register today at [rcbo.org/congress](http://rcbo.org/congress).



**CATHOLIC CHARITIES OF ORANGE COUNTY**

We are getting closer to  
**Catholic Charities of Orange County's 24th Bishops' Classic Golf Tournament!**

Dinner included

UNDERWRITING & SPONSORSHIP OPPORTUNITIES AVAILABLE

Proceeds from this event benefit our Counseling program in the Catholic Schools in our diocese

For more information, please contact  
[philanthropy@ccoc.org](mailto:philanthropy@ccoc.org)

**October 24, 2023** Tuesday

Hosted by Bishop Kevin Young, Bishop Timothy Freyer, Bishop Thomas Nguyen & Bishop Ted Brown.



# Weekly Prayer

## Sunday's Readings

### First Reading:

Whenever I speak, I must cry out,  
violence and outrage is my message;  
the word of the LORD has brought me  
derision and reproach all the day. (Jer 20:8)

### Psalm:

My soul is thirsting for you, O Lord my God. (Ps 63)

### Second Reading:

I urge you, brothers and sisters, by the mercies of God,  
to offer your bodies as a living sacrifice,  
holy and pleasing to God, your spiritual worship.  
(Rom 12:1)

### Gospel:

"Whoever wishes to come after me must deny himself,  
take up his cross, and follow me.  
For whoever wishes to save his life will lose it,  
but whoever loses his life for my sake will find it."  
(Mt 16:24-25)

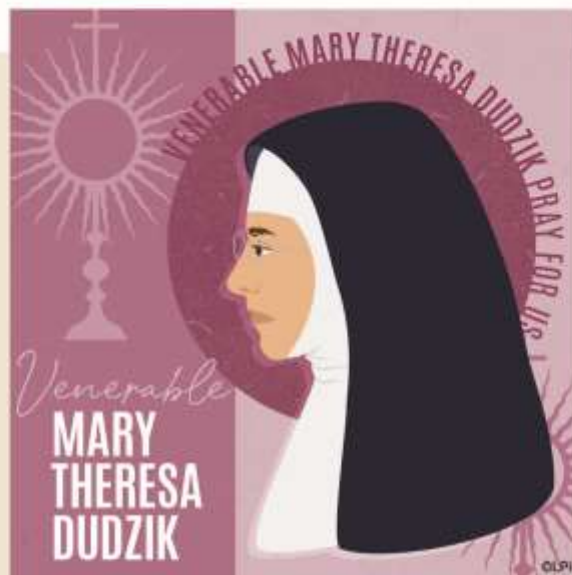
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## Live The Liturgy Inspiration of the Week

A love of suffering does not come naturally to us as humans. We have no instinct to throw our arms around a rough and heavy cross — no, we shy away from it. But as adopted children of God, crafted lovingly in His image, our inheritance is the grace to do what feels so impossible.

## Observances for the week of September 3, 2023

- Sunday:** 22nd Sunday in Ordinary Time  
**Monday:** Labor Day  
**Friday:** The Nativity of the Blessed Virgin Mary  
**Saturday:** St. Peter Claver, Priest  
**Next Sunday:** 23rd Sunday in Ordinary Time;  
Grandparents' Day



## Saint of the week

Venerable Mother Mary Theresa Dudzik became known as Chicago's Apostle of Mercy due to her work in the late 1800's and the early 1900's serving the poor and abandoned. She founded the Franciscan Sisters of Chicago — the first women's religious congregation in Chicago.

## Prayer

Heavenly Father, you inflamed the compassionate heart of Mother Mary Theresa with the heroic virtues of charity and mercy. If it is your will, may she be declared Blessed for your honor and glory and may she inspire others to imitate her love for the needy, poor, and suffering of our world. This we ask through Christ our Lord. Amen.

(Prayer Source: <https://mothertheresadudzik.com/prayers.html>)



## (PRACTICING) CATHOLIC

### Choosing the Cross

I've been called a lot of things in my life, but I've never been called "Satan," at least not to my face.

It seems to me the worst name you could call a person, and today we hear it straight from the lips of Jesus. It's just one of the many small reminders strewn throughout Scripture that Jesus preaches meekness, but he is not mild — not when mildness serves no purpose, anyway.

And here, when Peter is trying to deter Jesus from making the right choice, mildness serves no purpose at all.

Can we blame Peter? I certainly can't. I'm sure I would have said the same thing to my own dear friend. He is, in today's Gospel, wholly unwilling to embrace the cross — he's afraid of it, even — but aren't we all, in the end, afraid of our cross? I am. It's no sin, it's only human. Fear is natural. Self-preservation is a reflex.

What Christ speaks of today is a choice, one we are all faced with, again and again, just as Peter is. We will not always respond perfectly; Peter does not respond well today. He does not respond well on Holy Thursday.

But on his last day, on the day of the ultimate choice? On that day, he chooses the cross.

We marvel at first responders who put themselves in harm's way for the sake of others, because to do so is not human, it is divine. I have to believe that if even a firefighter's loved one threw themselves in his way, he would still charge toward the flames, crying, "Get behind me."

Christ runs into the burning building for us, shaking off not only his own fear (and he had it, I promise you — he was human, too) but the fear of everyone who loved him.

*"Offer your bodies as a living sacrifice, holy and pleasing to God..." — Romans 12:1*

*Colleen Jurkiewicz Dorman*

## Why do we do that? Catholic Life Explained

### Question:

What does the Church say about suicide?

### Answer:

Unfortunately, despite the Church's clear teachings in resources like the Catechism of the Catholic Church and the United States Catholic Catechism for Adults, there are still many people who are confused about what the Church teaches regarding the tragic reality of suicide.

While we hold that all life is sacred, we are also all-too aware that psychological, emotional, and even physical illness — as well as extreme anxiety, fear, and abuse — can lead individuals to take their own lives. Speaking to this, the United States Catholic Catechism for Adults reflects, "Although suicide is always objectively sinful, one should not despair of the eternal salvation of persons who have taken their own lives. By ways known to him alone, God can provide the opportunity for salutary repentance. The Church prays for persons who have taken their own lives" (pg. 294). The text also states the reality of illness or other extreme influences can "diminish the responsibility of one committing suicide" (pg. 293).

Parishes and grief support groups should show special care and concern for those families that have lost a loved one to suicide. And communities should always try to be mindful of those who might be at risk of suicide or self-harm.

If someone is contemplating suicide, please know that help is available, including the National Suicide Prevention Lifeline (988).





## MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

*St. Polycarp Parishioners for 52 Years*

**"Serving the People of our Community"**

Need Assistance?

Email: [dshawver1@att.net](mailto:dshawver1@att.net) or Call: 714-931-8863



**Juan Cevallos**, Broker

"Su Agente de Bienes Raices"

Thinking of Selling or Buying a House?

Give Juan a Call!

Cell: 714-313-6773

Web: [www.JuanCevallosHomes.com](http://www.JuanCevallosHomes.com)



DRE #: 00787807

11887 Valley View St., Garden Grove, CA 92845

**2023 ST. POLYCARP FIESTA DONATIONS NEEDED!!**

**WE NEED DONATIONS OF THE FOLLOWING ITEMS FOR OUR 2023 FIESTA. DONATIONS CAN BE BROUGHT TO THE PARISH OFFICE DURING OFFICE HOURS.**

- \*CANNED SODA (NO GLASS)
- \* 8.5" PAPER PLATES
- \*BOTTLED WATER (16.9 OZ - NO GLASS)
- \* NAPKINS
- \*PLASTIC FORKS, SPOONS, AND KNIVES
- \*TO-GO CONTAINERS

THANKS IN ADVANCE FOR YOUR SUPPORT

**FIESTA 2023: SEPT 15, 16 & 17, 2023**

[WWW.STPOLYCARP.ORG](http://WWW.STPOLYCARP.ORG)



## THANK YOU TO OUR SPONSORS & VOLUNTEERS

*Forest Lawn*

*Dignity Memorial*

*State Farm Insurance*

*C R & R Booth*

*S-365 Nhân Sâm Hoàng Gia*

*Phở Hoàn*

*Funeraria Del Angel*

**& ALL MEMBERS OF THE FIESTA COMMITTEE 2023**

**2023 ST. POLYCARP FIESTA RAFFLE TICKET SALE**

GO TO THE PARISH OFFICE OR GO TO YOUR MINISTRY/GROUP COORDINATORS TO BUY THE TICKET

**GRAND PRIZE: \$2,000.00**

**2ND PRIZE: \$1,000.00**

**THIRD PRIZE (5 WINNERS EACH WILL WIN \$100.00)**

**\$2.00 A TICKET**  
BUY A BOOK OF 10 TICKETS, GET ONE FREE



**THE FINAL DRAWING WILL BE ON THE LAST DAY OF THE FIESTA SUNDAY SEPT 17, 2023 @ 7:30 P.M.**





# Parish/Ministry Contacts

## PARISH OFFICE

**(714) 893-2766**  
**info@stpolycarp.org**  
**www.stpolycarp.org**

## PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

## PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766  
 Fr. Saúl Alba-Infante (714) 893-2766

## DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697  
 Dcn. Larry Leone (714) 335-0039  
 Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

## ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766  
 Karen S., Joana A., and Yến N. - Front Office (714) 893-2766

## FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158  
 Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895  
 Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200  
 Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

## LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

*Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ*  
 Mike Tran (English) (714) 262-7924  
 Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549  
 Thomas Phan (Vietnamese) (657) 271-8392

## *Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể*

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766  
 Robert Sanchez (Spanish) (714) 310-9714  
 Thăng Nguyễn(Vietnamese) (714) 553-6065

## *Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa*

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867  
 Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777  
 Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

## *Music Ministry*

Kara Ford (714) 893-2766

## *Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn*

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766  
 Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640  
 Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

## BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039  
 Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697  
 Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

## ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

## ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

## FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

## FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

## KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

## LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893  
 Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860  
 Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

## PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

## HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

## DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869  
 Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

## ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

## JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186  
 Juan Vergara (714) 240-3129

## MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

## MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

## QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

## RIOS DE AGUA VIVA

Claudia Bahena (714) 229-0684

## VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766  
 Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640  
 Henry Hiến Mai (714) 829-0100

## VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

## VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

## VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

## VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

## VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893  
 Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

## VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trương Troy Tăng (714) 489-1144

## VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

## VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

## VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

## VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033